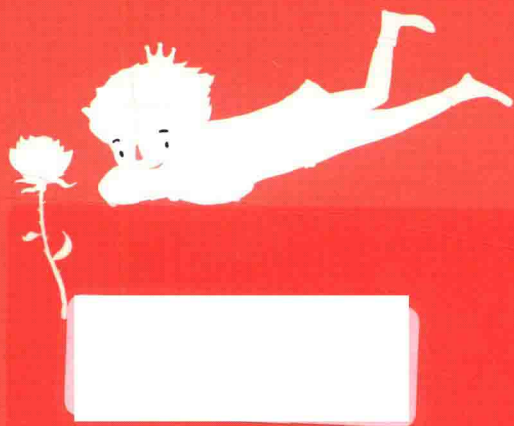


这世间，最重要的东西用眼睛是看不见的，要用心。

小王子

〔法〕圣埃克苏佩里 著 柳鸣九 译



浙江教育出版社
ZHEJIANG EDUCATION PUBLISHING HOUSE

小王子

〔法〕圣埃克苏佩里 著

柳鸣九 译

图书在版编目 (CIP) 数据

小王子 / (法) 圣埃克苏佩里著 ; 柳鸣九译. -- 杭州 : 浙江教育出版社, 2018.9

ISBN 978-7-5536-7645-6

I. ①小… II. ①圣… ②柳… III. ①童话—法国—

现代 IV. ①I565.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第177611号

责任编辑 杜 玲

文字编辑 陈德元

美术编辑 曾国兴

责任校对 李 剑

责任印务 陆 江

产品经理 张安琪 李梦霁

特约编辑 王云欢 刘青丽

小王子

〔法〕圣埃克苏佩里 著 柳鸣九 译

出版发行 浙江教育出版社

(杭州市天目山路 40 号 邮编: 310013)

印 刷 北京鑫海达印刷有限公司

开 本 880mm × 1230mm 1/32

成品尺寸 145mm × 210mm

印 张 4.5

字 数 85000

版 次 2018 年 9 月第 1 版

印 次 2018 年 9 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5536-7645-6

定 价 42.00 元

联系电话: 0571-85170300-80928

网址: www.zjeph.com

在复杂的世界里简单一点

有统计说，《小王子》这本书，是单本发行量最大的书。很多人想不通，这么简单的一本书，字数也少，故事也简单，发行量怎么会这么大？

这本书的主人公小王子住在一颗只比他大一点儿的小行星上，陪伴他的只有一株他非常喜爱的玫瑰花。但玫瑰花的虚荣心伤害了小王子的感情，小王子因此告别小行星，开始了遨游太空的旅行。

他先后访问了六颗行星。有一颗星球上，住着一个无休无止的守灯人，因为他住的那颗星球太小了，只够立一盏路灯，站一个守灯人。天一黑，守灯人就要把灯点上，天亮他又要把灯熄灭。

可是这颗星球自转得太快了，需要守灯人无休无止地点灯、熄灯。还有一颗星球上，住着一个生意人，永远在做着发财梦。还有一个权力欲望非常强的国王，每天都在幻想行使自己的权利，可是他住着的星球上只有他一个人。

后来，在地理学家的指点下，孤单的小王子来到人类居住的地球。他在撒哈拉沙漠遇到了一个飞行员，故事就这么展开了。

《小王子》的文笔干净、清透，带着孩子气的天真。品读的时候，耳边好像会听到风铃那种叮叮当当，清澈悦耳的声音，这也是我这几年来不止一次重读这本书的原因。

这个世界太复杂，有时候我们需要简单一点、干净一点、明亮一点。这个时候，读这本书是很有意义的。

书中所写的守灯人、生意人、国王，在我们现实生活中都能找到影子。比如书中的守灯人，他需要用无休无止的简单劳动来维持自己的生计，这在我们的生活中也是有象征意义的。

我们会认为简单的文字，应该是由非常单纯的人写的。但《小王子》的作者，本身经历非常复杂。圣埃克苏佩里出生在一个家境较好的家庭，受过良好的教育。在飞机还没有普及的年代，他就曾经上过天空。他描述过第一次乘飞机上天的感觉，他说，这个时候人好像就变成了上帝。过去人们是站在地面上看另外一个地方，想看得远一点，只能爬到小山上、爬到树上、爬到楼顶上，而以前的楼普遍不高，只够眺望到几千米远的地方。但是一上到

天空，就好像是在用上帝的视角俯看大地，世界顿时开阔了。

圣埃克苏佩里因此爱上了飞行，成了全世界第一批商业飞行员。20 世纪 30 年代的商业飞行不是用来载客的，而是用来送信的。

圣埃克苏佩里生活的时代，通往全世界的航线还没有完全打通。飞行员需要一边飞行一边自己探寻航线，他们其实就是一群飞行探险家。世界上的很多航线都是他们开辟的，比如圣埃克苏佩里参与的欧洲到南美的航线，从法国巴黎飞到布宜诺斯艾利斯。那时候的飞机，飞行沿途要不断地加油，不断地降落，不像今天，一次就可以完成。

而且，那时的飞机飞不高，飞行难度便更大了。如果要飞到南美洲，有时必须得越过四五千米高的安第斯山。要越过这座山，从上面是翻不过去的，圣埃克苏佩里必须找到山谷再穿过去。有一次遇到大雾，圣埃克苏佩里和他同伴的飞机就撞山了。男人之间，共同冒险、共同开创事业，就会结成一种独特的友谊。

比如在古代的探险和战争题材的文学作品中，我们就会看见很多描写男人间友谊的内容。现在社会和平了，文学作品中的感情，却大多是男女之间的爱情了。

有一次，一个英国人用一种很惊讶的语气对我说，他们国家的诗人，比如拜伦、雪莱、华兹华斯，他们歌颂的爱都是男女之爱，或者就是对上帝之爱，但是他翻遍我们中国的唐诗，很少说

到男女之爱。如果文学作品中歌颂的都是男人之间的友情，其背后是另一种社会形态。当圣埃克苏佩里和他同伴的飞机撞山的时候，他的同伴不幸遇难。他自己也是经过九死一生，才终于捡回了一条命。他和牺牲的同伴之间有着男人间的深刻友谊。

圣埃克苏佩里最初开始写作，就是为了纪念他与这位去世同伴的友谊。

他写的一部中篇小说《夜航》，其实可以说是一部探险小说，写了很多飞行探险的过程。这部小说的结局，作者不忍心说自己的朋友是撞上山崖而遇难的。于是他把结局写成飞机失事沉入海底。为什么？因为这样，他的朋友与飞机一起长眠的时候，身体至少是完整的。

结果《夜航》一出版，就引起了轰动。当时，飞行是一件很时髦的事，而探险又从来就是文学作品中非常重要的题材之一。加上这本书是作者亲身经历后所作，所以一经出版就非常畅销。今天我们也看到过很多轰动一时的畅销书，但是当时《夜航》的畅销程度，是我们无法想象的。

当时法国文坛的掌门人叫纪德，他的作品有《背德者》《窄门》等，是当时法国文坛的第一把手，也是当时世界上最优秀的小说家之一。他看到《夜航》后，非常喜欢，就主动给这部小说写评论，以此肯定圣埃克苏佩里在文学上的造诣，使得圣埃克苏佩里顿时名声大噪。

圣埃克苏佩里成名以后，仍在继续飞行，同时，还在继续创作。

他写的第二本书带着哲理性的思考，像一部思想性的随笔。

当他飞到天上，视野就变得很开阔，仿佛像上帝一样从上往下俯瞰这个世界。看到自己飞过了大海、荒漠、平原、河流、高山，以及各种各样的地理地貌，他的内心充满了感动。于是他将这些感受集合起来，最后出版了《人的大地》。这本书出版后也引起了轰动。

当然除了创作，他在飞行上的探险也没有停止。

有一次，他驾驶着飞机飞行在撒哈拉沙漠上空，就同《小王子》这本书开始所写的一样，他真的栽进了沙漠里头。他一个人在沙漠中行走，身上只有一壶水。他走了三天三夜，最后被一支骆驼队所救。虽然九死一生，但是这次的经历成为他创作的一个很好的素材。

后来第二次世界大战爆发，法国战败，法国政府投降了，圣埃克苏佩里不愿意留在法国、留在巴黎，于是就流亡到美国，到了纽约。

在纽约，既没人知道他是一个著名作家，也没人知道他是一位有名的飞行员。他陷入孤立无援的困境，住在简陋的、又冷又湿的小公寓里，身体上的伤痛加上亡国之痛，使他的处境非常凄惨。就是在这样的环境下，在这种极度的孤独当中，他写出了这本《小王子》。这本书里有他自己的一段经历，就是书的开头部

分，直接就是以他自己的口吻写的：我的飞机在撒哈拉沙漠发生故障……我睡在荒无人烟的沙漠里……在太阳升起的时候，有一个奇特的、轻微的声音把我吵醒了……那声音对我说：“请你给我画一只绵羊吧！”

他画了一只，声音的主人——一个非常奇特的小男孩，说这只羊病歪歪的不好；再画一只，小男孩说是山羊，不行。一画再画，最后画了一只箱子，说绵羊在箱子里，小男孩高兴得笑了。

《小王子》这本书写得最好的，就是孤独中的忧伤，然后通过这种忧伤来看世间种种，看出人的荒谬，看出人的可悲。

我们经常说文如其人，《夜航》《人的大地》这样复杂的书才确实是文如其人，但《小王子》这本书恰好与他的生活形成了一个巨大反差。

这本书非常干净。读这本书感觉比诗歌还轻盈。

圣埃克苏佩里写完这本书以后，美军开始参战，他申请参军。结果在体检的时候，发现他的身体状况已经非常糟糕了。因为圣埃克苏佩里曾多次负伤，被判定不能执行战斗任务，只能执行侦察任务。因为侦察机飞得很高，很难被击中，此外，遇到一般的突发情况也能够快速撤离。

即便是侦察任务，也因为他的身体状况太差，只能执行五六次。但每当飞完最后一次，圣埃克苏佩里都会去找长官，要求再飞一次。如此，他又飞了两三次。1944年，他在最后一次飞行

中消失，再也没有回来。他的行踪成了一个谜团，就好像忽然从天空消失了。

每一场战斗都会有比较详细的记录，但是唯独这一次，人们查不到任何圣埃克苏佩里驾驶的侦察机被击落的记录，也没有发现任何坠机的人，圣埃克苏佩里好像凭空消失了。

据说在完成最后飞行的前一天晚上，圣埃克苏佩里一夜没睡，军营里的被子都没有打开，叠得整整齐齐。他到旁边小镇上的酒馆里喝了一晚上酒，然后上飞机，飞上蓝天，再也没有回来。

至今他的死或者是他的失踪都还是一个谜团。但这个谜团的时间越久，就越有动人心弦的力量，它将和《小王子》这本书一起，成为一个伟大的传奇。

阿来

译者写给小读者的话

写这个童话故事的是 20 世纪的一个法国人，他的中文名字请见本书的封面。如果小读者想要知道他的法文原名，那就是：Saint-Exupéry。

这个人有那么一点点特别，他从四五岁起，就梦想将来能翱翔于蓝天之上，这在 20 世纪初航空飞行技术还很不发达的时代，算是一个很“新潮”的理想。他十二岁时，就被一个著名的飞行员带着，第一次飞上了天空，这事在当时也很不简单。经过长期的努力，他终于在二十一岁的时候，获得了飞机驾驶员的资格证书，之后，就一直在空军、邮政航空队以及航空公司任职。第二次世界大战中，他在一次值勤任务中失踪，时年四十四岁。

他也是一个很有文学成就的作家，写了好多小说、散文，这些作品基本上都与他的航空生涯有关。《小王子》是他唯一的一篇童话作品，内容也多少与航空有关。看来，很可能也是从他自己的职业生涯中获得的灵感。他的这些作品都很出色，早已在世界各国流传，拥有千千万万的读者，凡稍有文学知识的人，都知道法国 20 世纪的文学界有这么一位专写航空题材的大作家。

《小王子》是一个很美的童话故事。主人公是一个幼小的外星人，飞离了自己那颗小小的星球，在太空中转了一大圈，拜访了一些其他星球，见识了不少事情与人物，后来来到地球，与地球人“我”建立了深厚的友谊。一年之后，他告别朋友，又回自己的星球去了。这样一个星际旅行的童话，出现于 20 世纪 30 年代末期，可以说是体现了人类对宇宙航行的初期向往。不过，作者毕竟是一位航空工程师，他深知航空飞行的艰难，他笔下的小王子可不像孙悟空那样会腾云驾雾，一个跟头就是十万八千里。主人公要从地球回到自己的星球非常困难，几乎丢了自己的性命。在这里，作者提醒读者，人类的宇航道路还很漫长、很漫长！

这个童话故事并没有写什么惊天动地的大事和千奇百怪的事物，主要是写外星人小王子与地球人“我”的交往与友谊，他们的相遇相处，就像一个小孩与邻家叔叔、伯伯在一起时那样，平淡而感人。他们相互鼓励，相互帮助，经过长途跋涉，终于在沙

漠里找到水井，成为生死之交。他们最后分手告别的场面也是很悲壮、很动人的。我译的时候，有些难过。小读者看了，也许还会落泪。但使人欣慰的是，小王子回到自己的星球后，虽然两人相距千万光年，却仍互相思念，互相关心，遥遥相望，心心相印。于是，浩瀚的太空里，无垠的宇宙中，也都充满了他们之间的感应电波、他们的友谊气息。这是多么美好、多么和谐的关系，也是作者在人类的宇航理想之外所表现的另一种理想，即人类的人文理想。

《小王子》中的宇航理想与人文理想，都是人类最美好的理想，在人类驾驭自然的能力还很有限的今天，在地球上仍存在着矛盾、冲突、对立、仇视与残害的时代，这两种理想，都将感召与鼓舞人类奔向更为美好的将来，即使这一路途仍很遥远。

故事中的小王子非常可爱，他天真、善良、单纯、敏感、富有同情心、善解人意……成年读者看了，一定会觉得他就像自己的孩子，一副叫人怜爱的模样；小读者看了，一定会觉得他就像自己的小弟弟，亲切而招人喜爱。这个童话故事既是写给孩子看的，也是写给成年人看的。它既有丰富有趣的想象，也有深刻的哲理，可以说是老少皆宜。这并不矛盾。因为成年人十分需要有童心与童趣，这样可以年轻些、纯净些；而孩子终将长大成人，他们必须学会成人世界里的事情与道理。

献给里昂·沃斯

我请求小读者们原谅我把这本书献给了一个成年人。我有一个正当的理由，该得到大家的谅解——这个人是我在世界上最好的朋友。我还有另一个理由，那就是他善解一切，甚至善解专为儿童写的书。我的第三个理由则是，他就住在法国，过着饥寒交迫的生活，需要得到安慰。如果这几条理由还不充足，那我就把这本书献给这个成年人曾经当过的那个孩子。所有的成年人本来都是儿童，可惜很少有成年人还记得这一点。因此，我不妨把我的题词改为：

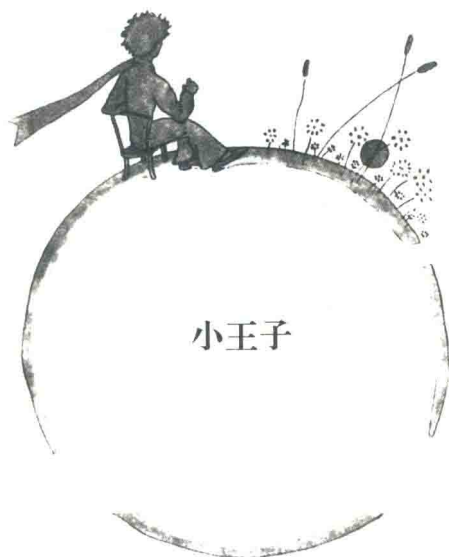
谨以此书献给童年时代的里昂·沃斯

目 录

小王子 /001

圣埃克苏佩里小传 /113







我六岁的时候，有一次在一本描写原始森林的名为《百兽生猛史》的书里，看见过一幅令人惊叹的插图。图上画的是一条蟒蛇在吞噬一头野兽，下图是我对那幅插图的临摹。



书里是这样讲的：“蟒蛇吞食其猎物时，总是囫囵吞入，从不咬嚼。吞下之后，它们无法动弹，于是一睡就是六个月，静静